











**1** Le Cavalier d'Arpin - 1591  
Les prophètes de l'Ancienne Loi.

Prophets of the Old Law.

**3** Le Cavalier d'Arpin - 1591  
La guérison de la fille du roi de Phénicie par saint Matthieu.

The healing of the daughter of the King of Phenicia by St. Matthew.

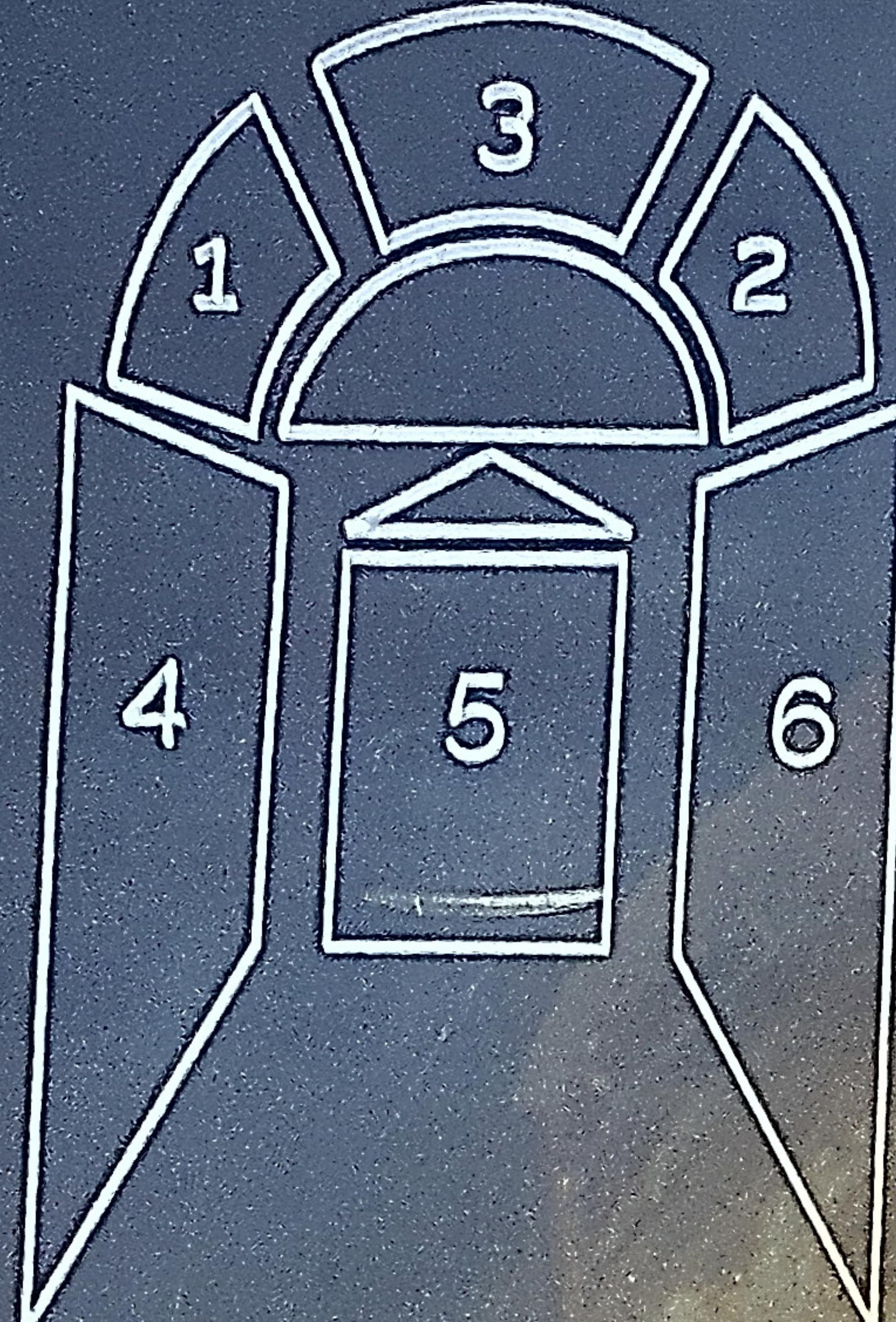
**4** Le Caravage - entre 1590 et 1602  
La vocation de Matthieu. Dans une taverne où des hommes jouent aux dés, le Christ fait irruption et appelle Matthieu à le suivre.

Matthew's vocation. In a tavern where men are playing dice, Christ appears and calls Matthew to follow him.



## Chapelle Saint Matthieu

Saint Matthieu est l'un des premiers apôtres de Jésus. Publicain, collecteur d'impôt prénommé André, il décide un matin de répondre à l'appel du Christ : il quitte tout et le suit. Après la résurrection, l'histoire laisse place à la tradition : Matthieu part évangéliser les communautés juives en divers lieux, notamment en Palestine, en Syrie et en Ethiopie. Il est identifié comme l'auteur du premier évangile, caractérisé par sa longue généalogie initiale, ainsi que par ses cinq grands discours de Jésus, dont le célèbre Sermon sur la Montagne. Selon un récit datant du VIème siècle et repris dans la légende de Jacques de Voragine, il mort martyr en Éthiopie.



**2** Le Cavalier d'Arpin - 1591  
Les prophètes de l'Ancienne Loi.

Prophets of the Old Law.

**5** Le Caravage - entre 1599 et 1602  
Saint Matthieu et l'Ange. Sa Matthieu écrit l'évangile, inspiré par un ange.

Saint Matthew and the Angel. Sa Matthew writes the holy scripture inspired by an angel.

**6** Le Caravage - entre 1599 et 1602  
Le Martyre de Matthieu.

The Martyrdom of Matthew.



## Cappella San Matteo

San Matteo è uno dei primi apostoli di Gesù. Pubblicano, esattore delle tasse, chiamato Levi, egli decide un mattino di rispondere alla chiamata di Cristo; lascia tutto e lo segue. Dopo la risurrezione, la storia lascia il posto alla tradizione: Matteo parte per evangelizzare le comunità giudaiche in diversi luoghi, in particolare in Palestina, in Siria e in Etiopia. Egli è identificato con l'autore del primo vangelo, caratterizzato dalla sua lunga genealogia iniziale, come dai cinque grandi discorsi di Gesù, tra cui il celebre Discorso della Montagna. In base a un racconto del VI secolo ripreso nella Legenda Aurea di Jacopo da Varazze, egli sarebbe morto martire in Etiopia.



## Chapel of Saint Matthew

Saint Matthew was one of the first apostles of Jesus. A publican or tax-collector, he was also known as Levi and one morning he was called by Christ. In response he left everything and followed Him. After the Resurrection, history gives way to tradition: Matthew departed to evangelise the Jewish communities in different places, notably in Palestine, Syria and Ethiopia. He was the author of the first Gospel, characterised by its long initial genealogy, as well as by its five great discourses of Jesus, among which is the famous Sermon on the Mount. According to an account dating from the sixth century and taken up in the mediaeval Golden Legend of Jacques de Voragine, he died a martyr in Ethiopia.

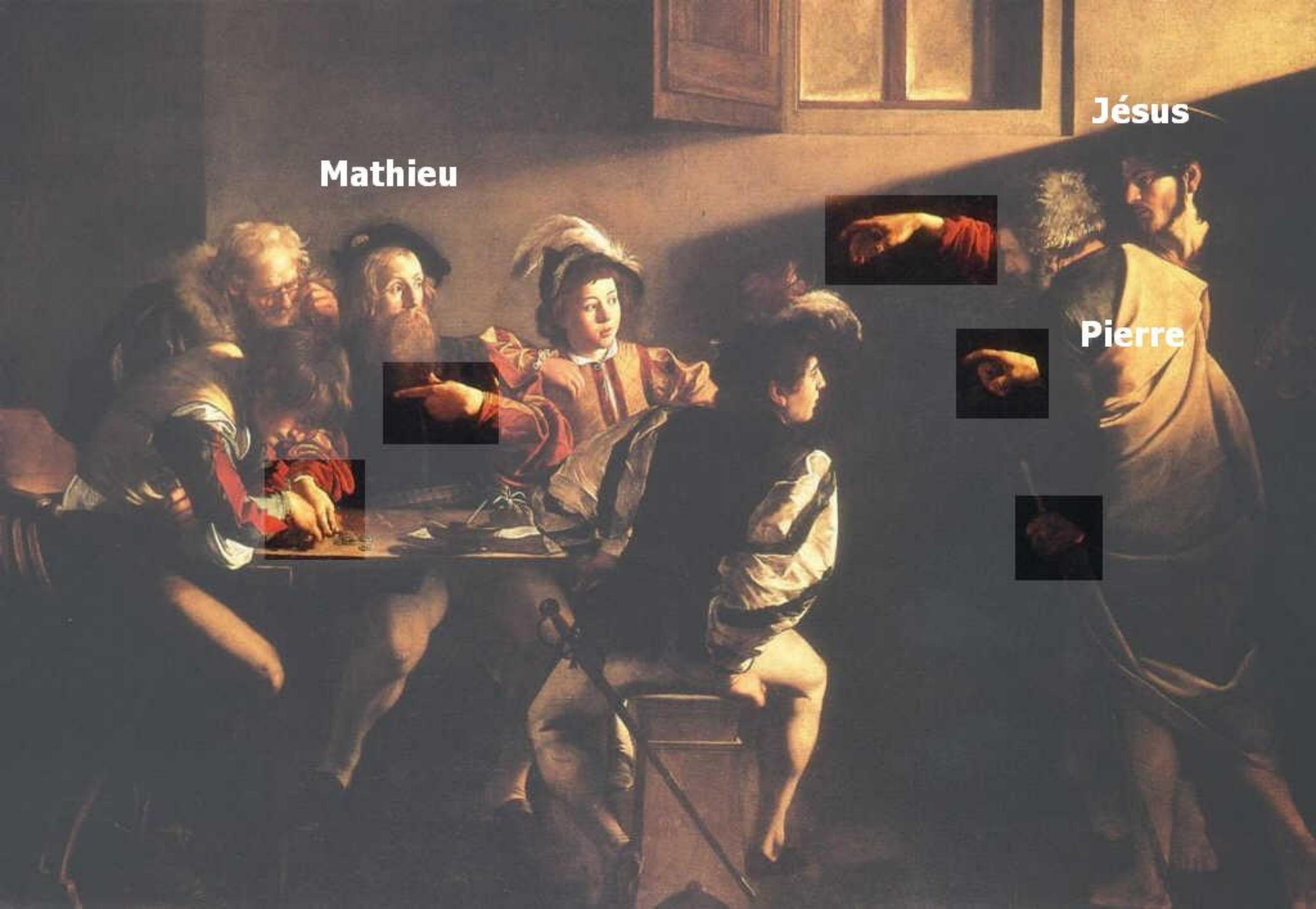










A painting by Caravaggio depicting the Supper at Emmaus. Jesus is shown in a long white robe on the right, gesturing with his hands. Two apostles, Mathieu and Pierre, are seated at a table on the left, looking up at him. The scene is dramatically lit from above, creating strong shadows.

Jésus

Mathieu



Pierre

